

# González#303

CIRCULA EN EL DEPARTAMENTO DE ARTE  
FACULTAD DE ARTES Y HUMANIDADES, UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

Si desea estar con *González*, envíe su colaboración al correo electrónico:  
hojagonzalez@gmail.com

ARCHIVO: <http://arte.uniandes.edu.co/gonzalez/>

6 al 10 de abril, 2015

ENVIADO POR  
Nicolas Daniel Vizcaino Sanchez

Nos pregunta un lector anónimo vía Twitter:

“Hace mucho en un *González* de otra generación leí un cuento judío del que no recuerdo nada, pero recuerdo que lo leí en *González*.”

nuestra respuesta es: habrá que buscar...

ENVIADO POR  
Maria Angelica Madero

Que cliché pensar en la muerte de los poetas. Y preciso ayer murió un tal Tranströmer. Acá dejo el poema que leyó su esposa Monica cuando le dieron el Nobel de Literatura. Preciso es de marzo. Lo dejo en dos idiomas, para los que disfruten esas sutilezas del lenguaje (y no de las palabras).

DE MARZO DEL 79' (1983)

Cansado de todos los que llegan con palabras, palabras, pero no lenguaje  
parto hacia la isla cubierta de nieve.

Lo salvaje no tiene palabras.

¡Las páginas no escritas se ensanchan en todas direcciones!

Me encuentro con huellas de pezuñas de corzo en la nieve.

Lenguaje, pero no palabras.

(traducción de Roberto Mascaró)

-----  
From March 1979

Weary of all who come with words, words but no language

I make my way to the snow-covered island.

The untamed has no words.

The unwritten pages spread out on every side!

## JUEGO DE REGLAS EDITORIAL

*González* es una publicación del Departamento de Arte / *González* solo publicará textos y colaboraciones que tengan como remitente a correos de "uniandes.edu.co" y bajo el crédito de la persona que los envía. En caso de que sean enviados por miembros de la universidad ya graduados o profesores retirados que no tengan este tipo de cuentas de correo se verificará su vinculación / En los textos donde se haga mención explícita a una persona del Departamento de Arte, o a miembros o dependencias de la universidad, se enviará copia de ese correo a los sujetos en cuestión con el fin de ofrecer la posibilidad de una contracrítica en el próximo número de *González* / *González* publica lo que se quiera hacer público, todo lo que quepa en esta hoja de papel. Esta hoja circula por impreso y por correo al comienzo de cada semana del periodo académico.

I come upon the tracks of deer in the snow.  
Language but no words.

(translated by Robin Fulton)

ENVIADO POR  
Redacción *González*

**Beatriz González:  
el segundo original**

Uno de los puntos de partida de esta exposición es una pequeña figura de cerámica cocida y coloreada con la imagen infantil de una mujer que murió hace poco: Shirley Temple, la actriz que destacó como estrella infantil, número uno en la taquilla del Hollywood, entre 1935 y 1938. La imagen renació para Beatriz González en uno de sus recorridos por un mercado de pulgas del centro de Bogotá y ahora la guarda a la mano, en una repisa, en su taller de trabajo. Este segundo original de la estrella fallecida pronostica el eterno retorno de las imágenes, en malas copias o en copias tan buenas, por tantos motivos, que pareciera que todo ícono tiene otra oportunidad sobre la tierra de convertirse en origen y cifrar- se en presencia para el que la tiene enfrente. Un acto de animación original tan corto o tan largo como un segundo.

La muestra Beatriz González: el segundo original hará este tipo de viajes de ida y vuelta, en espiral, a partir de la correspondencia entre imágenes de archivo y obras de la artista.

inauguración:  
9 de abril, 2015.  
6:00 p.m.

9 al 30 de abril, 2015  
lunes a viernes,  
8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Sala de Exposiciones  
Julio Mario Santo Domingo  
Univerisdad de los Andes  
Calle 21 no. 1-20



ENVIADO POR  
Andrés Pardo

GOVERNMENT  
SPONSOR  
DIRECTOR  
MANAGER  
CURATOR  
- ARTIST -  
INSTALLATOR

Dan Perjovschi